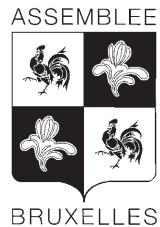


Assemblée de la Commission communautaire française



6 novembre 2003

---

SESSION ORDINAIRE 2003-2004

---

**PROJET DE REGLEMENT**

**contenant le budget général des dépenses  
de la Commission communautaire française  
pour l'année budgétaire 2004**

**Index**

Projet de règlement .....	2
Tableau annexe au règlement.....	5

## PROJET DE REGLEMENT

### contenant le budget général des dépenses de la Commission communautaire française pour l'année budgétaire 2004

LE COLLEGE,

Sur la proposition du Membre du Collège chargé du Budget et après en avoir délibéré,

ARRETE :

Le Membre du Collège chargé du Budget est chargé de présenter, au nom du Collège, à l'Assemblée de la Commission communautaire française, le projet de décret dont la teneur suit :

#### *Article 1<sup>er</sup>*

Le présent règlement règle une matière visée aux articles 136, 163 et 166, § 3, de la Constitution.

#### *Art. 2*

Il est ouvert pour les dépenses du budget de la Commission communautaire française afférentes à l'année budgétaire 2004, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

*en milliers d'EUR*

	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnancement
Crédits non dissociés	12.668	12.668
Crédits dissociés	938	466
<b>TOTAUX</b>	<b>13.606</b>	<b>13.134</b>

Ces crédits sont énumérés au tableau annexé au présent règlement.

#### *Art. 3*

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846 et de l'article 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, de l'arrêté royal du 31 mai 1966 portant règlement de l'engagement des dépenses des services d'administration, des avances de fonds d'un montant de 248.000 EUR peuvent être consenties aux comptables extraordinaires, à l'effet de payer indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 4.958 EUR (TVAC).

En matière de personnel, des avances de fonds peuvent être consenties - au comptable extraordinaire - sur l'allocation de base 10.00.11.05 (frais liés au personnel) à l'effet de payer des créances n'excédant pas 9.916 EUR (TVAC) ainsi que sur l'allocation de base 10.00.12.02 (frais de gestion du personnel) pour payer des créances n'excédant pas 17.353 EUR francs (TVAC).

Autorisation est donnée à ces comptables de consentir aux fonctionnaires et experts envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 4.958 EUR et pour autant qu'elles n'excèdent pas 9.916 EUR.

Le paiement des rémunérations d'experts venant d'autres pays et des frais résultant des arrangements avec des pays étrangers peuvent également se faire par avance de fonds, pour autant qu'elles n'excèdent pas 9.916 EUR.

#### *Art. 4*

Par dérogation à l'article 40, § 1<sup>er</sup>, des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles prévues à l'article 41 des mêmes lois.

#### *Art. 5*

Des provisions peuvent être allouées aux avocats, aux experts et aux huissiers de justice agissant pour le compte de la Commission communautaire française.

#### *Art. 6*

Par dérogation aux articles 5 et 6 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, des créances d'années antérieures peuvent être apurées à charge des crédits ouverts par le présent règlement et relatives aux :

- |                |  |
|----------------|--|
| AB 10.00.11.03 | Rémunération du personnel  |
| AB 10.00.11.04 | Rémunération du personnel contractuel  |
| AB 10.00.11.05 | Frais liés au personnel  |
| AB 10.00.11.06 | Charges et provisions de pension   |
| AB 10.00.11.30 | Pensions pour cause d'inaptitude   |
| AB 10.00.12.02 | Frais de gestion du personnel  |
| AB 10.00.12.03 | Formation et information du personnel  |
| AB 10.00.12.04 | Frais liés à l'informatisation du personnel  |
| AB 10.00.12.11 | Frais généraux fonctionnement (en ce compris le remboursement des arriérés des frais de parcours dus aux membres du personnel) |
| AB 10.00.12.12 | Location de bâtiments  |
| AB 10.00.74.01 | Dépenses patrimoniales   |

- AB 10.00.74.02 Achat de matériel informatique et bureautique  
 AB 11.30.12.02 Promotion de l'enseignement, diffusion et publication  
 AB 11.61.12.02 Dépenses de promotion, diffusion, publication

*Art. 7*

Le Collège est autorisé à octroyer des subventions de fonctionnement et d'investissement à charge des allocations de base figurant dans le règlement et reprises ci-après :

- AB 10.00.33.01 Subvention au Service social  
 AB 11.11.33.01 Subventions aux associations (culture)  
 AB 11.11.33.03 Subventions en faveur des arts du cirque  
 AB 11.11.33.04 Subvention à l'asbl CFC Editions  
 AB 11.11.33.21 Infrastructures culturelles – subvention pour intérêts  
 AB 11.11.43.01 Subventions aux associations (secteur public)  
 AB 11.11.53.21 Infrastructures culturelles – subvention pour amortissements  
 AB 11.11.61.31 Dotation du service à gestion séparée chargé de la gestion des bâtiments  
 AB 11.12.33.01 Subventions aux associations (danse, musique, théâtre)  
 AB 11.12.33.02 Subventions aux associations (jeune public-danse, musique, théâtre)  
 AB 11.13.33.01 Subventions aux associations (livre, littérature et langue française)  
 AB 11.13.33.02 Subventions aux bibliothèques et associations s'occupant de la lecture  
 AB 11.13.43.22 Subventions de fonctionnement aux bibliothèques communales  
 AB 11.13.63.21 Subventions d'investissements aux bibliothèques communales  
 AB 11.14.33.01 Subventions aux associations (folklore, tourisme)  
 AB 11.15.33.01 Subventions aux associations (arts plastiques, musées)  
 AB 11.15.33.02 Subventions à l'asbl CIVA  
 AB 11.16.33.01 Subventions aux associations (audiovisuel)  
 AB 11.16.33.02 Subvention Télé-Bruxelles  
 AB 11.17.33.01 Subventions aux associations (centres culturels)  
 AB 11.21.33.01 Subventions aux associations (jeunesse)  
 AB 11.21.33.02 Subventions aux associations (ludothèques)  
 AB 11.21.33.03 Subventions aux mouvements volontaires de jeunesse  
 AB 11.21.52.01 Subventions pour aménagement ou amélioration des installations (jeunesse, ludothèque)  
 AB 11.22.33.01 Subventions aux associations (sports)

- AB 11.22.33.02 Subventions aux clubs sportifs  
 AB 11.22.82.01 Crédit exceptionnel à l'asbl centre sportif de la Woluwe  
 AB 11.23.33.01 Subventions aux associations (petite enfance)  
 AB 11.30.33.01 Subventions aux associations - secteur privé (éducation à la culture)  
 AB 11.41.33.01 Subventions aux associations (éducation permanente, activités socio-culturelles)  
 AB 11.41.33.02 Subventions aux associations d'éducation permanente  
 AB 11.61.33.01 Subventions aux associations (activité parascalaires à caractère pédagogique)

*Art. 8*

Le Collège de la Commission communautaire française se porte caution solidaire de tous les engagements contractés par l'asbl C.F.C. Editions à l'égard de la S.A. Immobilière DEKA concernant le bien sis place des Martyrs, 14 à 1000 Bruxelles, bien loué par contrat de bail commercial le 12 juin 2001.

*Art. 9*

Le Collège de la Commission communautaire française est autorisé à apporter la garantie de la Commission communautaire française à l'emprunt de l'ASBL « Télé-Bruxelles » destiné à couvrir l'éventuel déficit de recettes résultant de l'inexécution du contrat de régie publicitaire conclu par l'ASBL « Télé-Bruxelles » avec « France Télévision Publicité Belgium » et ce, à concurrence de maximum 1.000.000 d'euros.

*Art. 10*

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2004, l'encours existant sur l'allocation de base 11.11.72.01 au 31 décembre 2003 est transféré au Service à gestion séparée « Le Service des Bâtiments de la Commission communautaire française » sur l'allocation de base 6.11.11.01.

*Art. 11*

Le présent règlement entre en vigueur au 1<sup>er</sup> janvier 2004.

Bruxelles, le

Au nom du Collège,

Le Membre du Collège chargé du Budget,

Alain HUTCHINSON

**TABLEAU ANNEXE AU REGLEMENT**

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"**  
*En milliers d'euros*

	INTITULE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Crédits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>DIVISION 10 : ADMINISTRATION</b>											
<b>Prog.0 : Rémunération</b>		10	0	0	11.03	cnd	1.600			1.600	1.675
Rémunération personnel statutaire		10	0	0	11.04	cnd	660			660	668
Rémunération personnel contractuel		10	0	0	11.05	cnd	98	-11		87	87
Frais liés au personnel		10	0	0	11.06	cnd	282			282	290
Charges et provisions de pensions des agents ex-CFC		10	0	0	11.30	cnd	59			59	85
Pensions pour cause d'inaptitude		10	0	0	12.02	cnd	57	-2		55	57
Frais de gestion du personnel		10	0	0	12.03	cnd	22			22	22
Frais de formation et d'information du personnel		10	0	0	12.04	cnd	12			12	12
Frais liés à l'informatisation de l'administration		10	0	0	12.11	cnd	310			310	324
Frais de fonctionnement		10	0	0	12.12	cnd	162			162	180
Frais de location (loyers)		10	0	0	12.13	cnd	0			0	8
Frais de location simple (photocopieurs)		10	0	0	33.01	cnd	32			32	32
Subvention au service social		10	0	0	74.01	cnd	51			51	10
Dépenses patrimoniales		10	0	0	74.02	cnd	30			30	30
Achat de matériel informatique et bureautique											
<b>TOTAL DIVISION 10</b>						<b>cnd</b>	<b>3.375</b>	<b>0</b>	<b>-13</b>	<b>3.362</b>	<b>3.480</b>

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"**

*En milliers d'euros*

	INTITULE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Crédits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>DIVISION 11 : CULTURE, JEUNESSE, SPORTS, EDUCATION PERMANENTE, AUDIO-VISUEL ET ENSEIGNEMENT</b>											
<b>Prog. 1 : Culture</b>											
<b>Activité 1 : Support de la politique culturelle en général</b>											
Prestations de tiers, frais de missions (déplacement)											
Dépenses de promotion, diffusion, publication											
Subventions aux associations (secteur privé)											
Subvention en faveur des arts du cirque											
Subvention à l'ASBL CFC Editions											
Infrastructures culturelles : subvention pour intérêts											
Subventions aux associations (secteur public)											
Infrastructures culturelles : subvention pour amortissements											
Dotations au S.G.S. Bâtiment											
Travaux d'aménagement, de rénovation et de construction - division culture											
<b>Total activité 1</b>											
<b>Activité 2 : Danse,musique,théâtre</b>											
Dépenses de promotion,diffusion,publication											
Dépenses de promotion, diffusion, publication du théâtre pour le jeune public											
Subventions aux associations											
Subventions aux associations actives en matière de théâtre pour le jeune public											
Bourses - Danse, Musique, Théâtre											
<b>Total activité 2</b>											

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"***En milliers d'euros*

INTITULE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Crédits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>Activité 3 : Livre, littérature et langue française</b>										
Dépenses de promotion,diffusion,publication	11	1	3	12.02	cnd	10 397			10 397	
Subventions aux associations	11	1	3	33.01	cnd	141	-20		121	121
Subventions aux bibliothèques et associations s'occupant de la lecture	11	1	3	33.02	cnd				0	0
Subvention au secteur public	11	1	3	43.01	cnd	0			290	299
Subvention de fonctionnement aux bibliothèques communales	11	1	3	43.22	cnd	270	20		231	231
Subvention d'investissement aux bibliothèques communales	11	1	3	63.21	cnd	231				
<b>Total activité 3</b>					<b>cnd</b>	<b>1.049</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.049</b>	<b>1.058</b>
<b>Activité 4 : Folklore, tourisme</b>										
Dépenses de promotion,diffusion,publication	11	1	4	12.02	cnd	0			0	0
Subventions aux associations	11	1	4	33.01	cnd	40			40	40
<b>Total activité 4</b>					<b>cnd</b>	<b>40</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>40</b>	<b>40</b>
<b>Activité 5 : Arts plastiques, musées</b>										
Dépenses de promotion,diffusion,publication	11	1	5	12.02	cnd	12 446	18 -18	50	30 478	12 496
Subventions aux associations	11	1	5	33.01	cnd	248			248	248
Subvention à l'asbl CIVA	11	1	5	33.02	cnd	0			0	0
Dépenses patrimoniales	11	1	5	74.01	cnd					
<b>Total activité 5</b>					<b>cnd</b>	<b>706</b>	<b>0</b>	<b>50</b>	<b>756</b>	<b>756</b>
<b>Activité 6 : Audio-visuel</b>										
Dépenses de promotion,diffusion,publication	11	1	6	12.02	cnd	15 48			15 48	15 55
Frais de fonctionnement du service de prêt de matériel	11	1	6	12.11	cnd	407			407	407
Subventions aux associations	11	1	6	33.01	cnd	1.855			1.855	1.865
Subvention à Télé-Bruxelles	11	1	6	33.02	cnd					
<b>Total activité 6</b>					<b>cnd</b>	<b>2.325</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>2.325</b>	<b>2.342</b>
<b>Activité 7 : Centres culturels</b>										
Subventions aux associations	11	1	7	33.01	cnd	387			387	402
<b>Total activité 7</b>					<b>cnd</b>	<b>387</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>387</b>	<b>402</b>
<b>Total programme 1</b>					<b>cnd</b>	<b>6.542</b>	<b>0</b>	<b>86</b>	<b>6.628</b>	<b>6.661</b>
					<b>co</b>	<b>583</b>	<b>0</b>	<b>-450</b>	<b>133</b>	<b>466</b>
					<b>ce</b>	<b>938</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>938</b>	<b>938</b>

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"**

*En milliers d'euros*

INTITULE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Credits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>Prog. 2 : Sports et jeunesse</b>										
<b>Activité 1 : Jeunesse, ludothèques</b>										
Prestations de tiers, frais de missions (déplacement, séjours, ...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	11	2	1	12.01	end	0			0	0
Autres dépenses de promotion, diffusion jeunesse	11	2	1	12.02	end	7			7	7
Autres dépenses de promotion, diffusion ludothèques	11	2	1	12.03	end	15			15	15
Subventions aux associations en matière de jeunesse	11	2	1	33.01	end	254			254	254
Subventions aux associations en matière de ludothèques	11	2	1	33.02	end	50			50	50
Subventions aux mouvements volontaires de jeunesse	11	2	1	33.03	end	45			45	45
Subvention pour aménagement ou amélioration des installations	11	2	1	52.01	end	17			17	17
<b>Total activité 1</b>					<b>end</b>	<b>388</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>388</b>	<b>388</b>

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"***En milliers d'euros*

INSTITUDE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Credits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>Activité 2 : Sports</b>										
Prestations de tiers, frais de missions (déplacements, séjours,...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	11	2	2	12.01	cnd	0			0	0
Dépenses de promotion, publication	11	2	2	12.02	cnd	25	40		65	65
Subventions aux associations	11	2	2	33.01	cnd	347	-40		307	307
Subventions aux clubs sportifs	11	2	2	33.02	cnd	174			174	174
Crédit exceptionnel à l'asbl Centre sportif de la Wolwe	11	2	2	82.01	cnd	87			87	87
<b>Total activité 2</b>					<b>cnd</b>	<b>633</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>633</b>	<b>633</b>
<b>Activité 3 : Petite enfance</b>										
Prestations de tiers, frais de missions (déplacements, séjours,...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	11	2	3	12.01	cnd	40			40	40
Dépense d'organisation, promotion, diffusion, publication	11	2	3	12.02	cnd	20			20	20
Subventions aux associations	11	2	3	33.01	cnd	193			193	193
<b>Total activité 3</b>					<b>cnd</b>	<b>253</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>253</b>	<b>253</b>
<b>Total programme 2</b>					<b>cnd</b>	<b>1.274</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>1.274</b>	<b>1.274</b>
<b>Prog. 3 : Education à la culture</b>										
Prestations de tiers,frais de missions (déplacements, séjours,...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration	11	3	0	12.01	cnd	8			8	8
Promotion de l'enseignement, diffusion et publication	11	3	0	12.02	cnd	54	-16		38	38
Subventions aux associations (secteur privé)	11	3	0	33.01	cnd	273	16		289	289
<b>Total programme 3</b>					<b>cnd</b>	<b>335</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>335</b>	<b>335</b>

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"***En milliers d'euros*

INTITULÉ	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Crédits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>Prog. 4 : Education permanente, activités socio-culturelles</b>										
<b>Activité 1 : Support de la politique générale</b>										
Prestations de tiers en matière d'éducation permanente, frais de mission (déplacement, séjours, ...) des membres de l'administration et des personnes étrangères à l'administration										
11	4	1	12.01	cnd	0				0	0
11	4	1	12.02	cnd	5				5	5
Autres dépenses de promotion, diffusion, publication									159	159
Subventions aux associations en matière d'éducation permanente	11	4	1	33.01	cnd	159				
Subsides aux associations d'éducation permanente	11	4	1	33.02	cnd	384			384	410
Subventions aux ateliers créatifs	11	4	1	33.03	cnd	0			0	0
<b>Total activité 1</b>					<b>cnd</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>548</b>	<b>574</b>
<b>Total programme 4</b>					<b>cnd</b>	<b>548</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>548</b>	<b>574</b>
<b>Prog. 5 : Activités culturelles pour seniors</b>										
Dépenses de promotion, diffusion, publication										
11	5	0	12.02	cnd	0				0	0
<b>Total programme 5</b>					<b>cnd</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>0</b>

**BUDGET INITIAL 2004 "Règlement"***En milliers d'euros*

INTITULE	Div.	Prog.	Act.	A.B.	Crédits	2003 init.	Transfert	Ajustement	2003 ajusté	2004 init.
<b>Progr. 6 : Activités parascolaires à caractère pédagogique</b>										
Prestations de tiers	11	6	1	12.01	cnd	2				2
Dépenses de promotion, diffusion, publication	11	6	1	12.02	cnd	45				45
Subventions aux associations	11	6	1	33.01	cnd	297				297
Frais de missions à l'étranger	11	6	2	12.01	cnd	0				0
<b>Total programme 6</b>					<b>cnd</b>	<b>344</b>	<b>0</b>	<b>25</b>	<b>369</b>	<b>344</b>
<b>TOTAL DIVISION 11</b>					<b>cnd</b>	<b>9.043</b>	<b>0</b>	<b>111</b>	<b>9.154</b>	<b>9.188</b>
					<b>co</b>	<b>583</b>	<b>0</b>	<b>-450</b>	<b>133</b>	<b>466</b>
					<b>ce</b>	<b>938</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>938</b>	<b>938</b>
<b>TOTAL BUDGET</b>					<b>cnd</b>	<b>12.418</b>	<b>0</b>	<b>98</b>	<b>12.516</b>	<b>12.668</b>
					<b>co</b>	<b>583</b>	<b>0</b>	<b>-450</b>	<b>133</b>	<b>466</b>
					<b>ce</b>	<b>938</b>	<b>0</b>	<b>0</b>	<b>938</b>	<b>938</b>
<b>Total cnd+caa+co</b>						<b>13.001</b>	<b>0</b>	<b>-352</b>	<b>12.649</b>	<b>13.134</b>